

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1994-1995**

1 FEBRUARI 1995

Ontwerp van wet houdende wijziging van de bestaande bepalingen op strafrechtelijk en tuchtrechtelijk gebied alsmede van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE DEFENSIE
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VAN WAMBEKE**

**I. UITEENZETTING VAN
DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING**

Naar aanleiding van een zorgwekkende stijging van het aantal dossiers desertie en insubordinatie, voornamelijk bij jonge militairen, werd in 1985 een interdepartementale commissie (bekend onder de naam C.E.D.A. — *Commission d'Enquête pour la Délinquance à l'armée*) belast met een studie van deze

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Péciaux voorzitter; Bock, Borremans, Bougard, De Wulf, Eeman, Gevenois, L. Kelchtermans, Kenzeler, Maertens, Mairesse, Scharff, Timmermans, de dames Tyberghien-Vandenbussche, Van den Poel-Welkenhuysen, de heren Van Hooland en Van Wambeke, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren De Meyer, Desutter, Leroy, mevrouw Lieten-Croes en de heer H. Van Rompaey.

R. A 16601*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

1087-1 (1993-1994) Ontwerp van wet

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1994-1995**1^{er} FEVRIER 1995

Projet de loi modifiant les dispositions actuelles dans les domaines pénal et disciplinaire ainsi que les lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962

RAPPORT

**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA DEFENSE
PAR M. VAN WAMBEKE**

**I. EXPOSE DU MINISTRE
DE LA DEFENSE NATIONALE**

A l'occasion d'une augmentation inquiétante du nombre de dossiers de désertion et d'insubordination, surtout auprès de jeunes militaires, une commission interdépartementale (connue sous le nom C.E.D.A. — *Commission d'Enquête pour la Délinquance à l'Armée*) a été chargée en 1985 d'étudier cette problé-

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Péciaux président; Bock, Borremans, Bougard, De Wulf, Eeman, Gevenois, L. Kelchtermans, Kenzeler, Maertens, Mairesse, Scharff, Timmermans, Mmes Tyberghien-Vandenbussche, Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van Hooland et Van Wambeke, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. De Meyer, Desutter, Leroy, Mme Lieten-Croes et M. H. Van Rompaey.

R. A 16601*Voir :***Document du Sénat :**

1087-1 (1993-1994) Projet de loi

problematiek. Haar opdracht bestond erin voorstellen te formuleren inzake preventie, strafbaarstelling en uitvoering van de straffen.

Uit het verslag kwam de tegenstelling naar voor tussen enerzijds de perceptie van de jonge militairen omtrent de ernst van de insubordinatie en de desertie en anderzijds de begrippen gehoorzaamheid en beschikbaarheid, basisbeginselen voor de efficiënte werking en de operationaliteit van de krijgsmacht.

Bezorgd om de specificiteit van de krijgsmacht te bewaren, werd gezocht naar middelen om deze misdrijven met militair karakter te voorkomen en zo nodig ook te bestraffen. De gevolgen van een niet-naleving van de wet zijn zoveel mogelijk beperkt, zodat de uitgesproken straffen geen definitieve handicap betekenen voor deze jongeren. Immers, deze specifieke wetgeving is alleen van toepassing op militairen en de grote meerderheid van de Belgische burgers zal er nooit mee geconfronteerd worden.

Als preventieve acties kunnen worden vermeld, de valorisatie van de diverse militaire functies, de uitbreiding van de sociale acties en de informatie.

Dit ontwerp van wet, dat weliswaar de repressieve acties omvat, moet gezien worden als een verlengstuk van de preventieve regeling en wijzigt de tekst van drie bestaande wetten.

De aanpassingen van het Militair Strafwetboek (wet van 27 mei 1870) beogen niet alleen het vaststellen van respijttermijnen inzake desertie, lang genoeg opdat de autoriteit nog kan tussenkomen vooraleer strafrechtelijk ingegrepen wordt, maar beogen ook de vereenvoudiging en eenvormigheid van de respijttermijnen, met de bedoeling verwarring en verkeerde interpretatie uit te schakelen. Bovendien wordt de waaier van strafmiddelen verruimd, waardoor beter passende acties genomen kunnen worden met daarenboven een depenaliserend effect. Daardoor wordt zoveel mogelijk de opsluiting in de gevangenis vermeden, vooral om te beletten dat jonge militairen in contact komen met gemeenrechtelijke delinquenten.

De wijzigingen van het Tuchtreglement van de Krijgsmacht (wet van 14 januari 1975) beogen vooral de vereenvoudiging van deze wet.

Tot slot is het ook noodzakelijk de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962, in dezelfde zin aan te passen.

Dit ontwerp van wet werd een eerste maal aan de Ministerraad voorgelegd op 3 augustus 1991. Overeenkomstig de beslissingen van de Ministerraad werd het ontwerp in september van hetzelfde jaar voor advies voorgelegd aan de Raad van State. Het advies van dit Hoog College van 29 juni 1992 werd integraal gevolgd bij de daaropvolgende aanpassing van het ontwerp. Nadat dit dossier in juni 1993 ter goedkeu-

matiek. Son mandat consistait à formuler des propositions en matière de prévention, de répression et d'exécution des peines.

Le rapport relevait le contraste entre, d'une part, la perception des jeunes militaires sur la gravité de l'insubordination et la désertion et, d'autre part, les notions d'obéissance et de disponibilité, principes de base pour le fonctionnement efficient et l'opérationnalité des Forces armées.

Dans le souci de préserver la spécificité des Forces armées, on a recherché des moyens destinés à prévenir ces infractions à caractère militaire et, le cas échéant, à les réprimer. Les suites d'un non-respect de la loi ont été limitées dans la mesure du possible afin que les peines prononcées ne soient pas un handicap définitif pour ces jeunes. Car cette législation spécifique n'est d'application qu'aux seuls militaires et ne sera donc jamais appliquée à la majorité des citoyens belges.

L'action préventive se situe dans le domaine de la valorisation des diverses fonctions militaires, du développement de l'action sociale et de l'information.

Le projet de loi ayant pour objet les actions répressives, doit néanmoins être vu comme la prolongation du volet préventif et modifie les textes de trois lois existantes.

Les modifications du Code pénal militaire (loi du 27 mai 1870) n'ont pas seulement pour but de déterminer, en matière de désertion, des délais de grâce assez longs pour permettre à l'autorité d'intervenir avant qu'une action pénale soit entreprise, mais tendent aussi à simplifier et uniformiser ces délais de grâce dans le but d'éliminer toute possibilité de confusion et d'interprétation erronée. De plus, l'éventail des moyens répressifs est étendu, ce qui permet des actions plus adaptées avec en outre un effet de dépenalisation. Ainsi l'incarcération dans une prison est évitée dans la mesure du possible, pour éviter aux jeunes militaires le contact avec les délinquants de droit commun.

Les adaptations au Règlement de discipline (loi du 14 janvier 1975) tendent surtout à simplifier cette loi.

Enfin, il était nécessaire d'adapter dans le même sens les lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962.

Ce projet de loi a été soumis une première fois au Conseil des ministres le 3 août 1991. Conformément aux décisions dudit Conseil, le projet a été soumis pour avis au Conseil d'Etat en septembre de la même année. L'avis de ce haut Collège du 29 juin 1992 a été intégralement suivi lors de l'adaptation qui en résultait. Après l'envoi du dossier aux ministres de la Justice et de l'Intérieur pour approbation et signature,

ring en ondertekening aan de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken was voorgelegd, werd het uiteindelijk een tweede maal door de Ministerraad besproken op 24 januari 1994. Op 20 mei 1994 tenslotte werd dit ontwerp van wet bij de Senaat ingediend.

Tussen de twee laatstgenoemde data werd echter vastgesteld dat sommige artikelen van het wetsontwerp geamendeerd moesten worden, zowel op technisch als op inhoudelijk vlak. Deze amendementen waren het gevolg van diverse interventies en het inmiddels van kracht worden van nieuwe wetten, waarin nieuwe begrippen vervat waren.

Die amendementen zijn door het departement Landsverdediging opgesteld in nauwe samenwerking met vertegenwoordigers van het departement van Justitie en zullen ertoe bijdragen dat dit ontwerp nog beter het gestelde doel realiseert.

II. ALGEMENE BESPREKING

Verscheidene commissieleden vragen zich af of het, gezien het hoge technisch-juridische gehalte van dit wetsontwerp, niet raadzaam zou zijn het te behandelen in samenwerking met de Commissie voor de Justitie, of toch tenminste haar advies in te winnen.

De minister antwoordt dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen hergeen in dit ontwerp tot de bevoegdheid van de minister van Justitie behoort en het gehele ontwerp.

Hij herinnert eraan dat alle bepalingen die het Militair Strafwetboek wijzigen en ook de amendementen op die bepalingen, zijn opgesteld in samenwerking met de minister van Justitie.

De commissie stelt vast dat het wetsontwerp trouwens werd medeondertekend door de minister van Justitie, en beslist dat de Commissie voor de Justitie slechts zou kunnen worden geraadpleegd over enig specifiek punt, indien dat in de loop van de bespreking noodzakelijk zou blijken.

Een lid merkt op dat het merkwaardig is dat dit ontwerp tot herziening van de wetgeving, aangevat in 1985 en in juli 1986 gevolgd door een verslag van de Onderzoekscommissie over de delinquentie in het leger, vijf jaar heeft moeten wachten vooraleer men zich ernstig over dit probleem ging buigen.

Intussen zijn er belangrijke wijzigingen doorgevoerd in het leger, onder andere de opschorting van de dienstplicht en de demilitarisering van de Rijkswacht.

Anderzijds, ofschoon de minister heeft verklaard dat rekening werd gehouden met alle opmerkingen van de Raad van State bij het opstellen van dit ontwerp, stelt spreker reeds bij lezing van artikel 1 vast dat die opmerkingen niet integraal werden overgenomen. Wat is de reden daarvoor?

il a finalement été discuté une deuxième fois au Conseil des ministres le 24 janvier 1994. Finalement, le 20 mai 1994 ce projet de loi a été déposé au Sénat.

Entre ces deux dernières dates, il est apparu que certains articles du projet devaient faire l'objet d'amendements, tant techniques que relatifs au fond. Ces amendements ont été provoqués par diverses interventions ainsi que l'entrée en vigueur, entre-temps, de nouvelles lois contenant de nouvelles notions.

Ces amendements ont été élaborés par le département de la Défense en collaboration étroite avec des représentants du département de la Justice et contribueront encore davantage à la réalisation des objectifs.

II. DISCUSSION GENERALE

Plusieurs membres de la commission se demandent si la technicité juridique de ce projet de loi ne justifierait pas qu'il soit traité en collaboration avec la commission de la justice, ou tout au moins en demandant l'avis de cette dernière.

Le ministre répond qu'il y a lieu de faire une distinction entre ce qui, dans ce projet, est de la compétence du ministre de la Justice et l'ensemble du projet.

Il rappelle que toutes les dispositions du projet qui modifient le Code pénal militaire, ainsi que les amendements à ces dispositions, ont été élaborés en concertation avec le ministre de la Justice.

La commission constate que le projet de loi a d'ailleurs été contresigné par le ministre de la Justice, et décide que la commission de la Justice pourrait simplement être consultée, sur l'un ou l'autre point précis, si cela s'avérait nécessaire au cours de la discussion.

Un commissaire fait remarquer qu'il est curieux que ce projet de révision de législation entamé en 1985, et suivi d'un rapport de la Commission d'enquête sur la délinquance à l'armée, en juillet 1986, ait dû attendre cinq ans avant qu'on se penche sérieusement sur ce problème.

Entretemps, l'armée a subi d'importantes modifications, entre autres la suspension du service militaire et la démilitarisation de la Gendarmerie.

D'autre part, bien que le ministre ait déclaré que toutes les remarques du Conseil d'Etat ont été observées lors de la rédaction du présent projet, l'intervenant constate déjà à la lecture de l'article 1^{er} qu'elles ne sont pas reprises intégralement. Quelle en est la raison?

Hij onderstreept ook dit keer, net als bij het onderzoek van vorige wetsontwerpen, dat het militaire Nederlands verschilt van het gewone Nederlands, maar dat men zich daar moet bij neerleggen, zolang het hier niet om essentiële begrippen gaat.

Ten slotte, hoe zal de minister antwoorden op de opmerking van de Raad van State betreffende eventuele gevolgen van deze bepalingen voor de Rijkswacht, in afwachting dat daarvoor specifieke wetgeving tot stand komt?

Ook een ander lid onderstreept dat de huidige context sterk verschilt van die in 1985. Toen werden cijfers genoemd van 400 personen die gevangenisstraffen uitzitten, 1 200 deserties, van wie 125 gewetensbezwaarden, op een totaal van 98 000 militaire personeelsleden.

Thans is de Rijkswacht gedemilitariseerd, de dienstplicht opgeschort en het actief kader aanzienlijk ingekrompen. Zijn de bepalingen van dit ontwerp aangepast aan deze nieuwe gegevens?

De minister verklaart dat de opmerkingen van de Raad van State grotendeels werden overgenomen, zeker wat fundamentele zaken betreft.

Anderzijds zijn deze bepalingen niet meer van toepassing op de Rijkswacht sedert de inwerkingtreding van de wet van 24 juli 1992 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de rechtstoestanden van het personeel van het actief kader van de rijkswacht (art. 28).

Ten slotte is het juist dat de cijfers waarop men zich heeft gebaseerd, die zijn van de tweede helft van de jaren 80. Men zou inderdaad hun evolutie kunnen nagaan.

Het is echter de vraag of men zich werkelijk moet baseren op de ontwikkeling van statistische gegevens bij het creëren of wijzigen van een aantal wetsbepalingen die een bepaalde problematiek regelen.

De eerste spreker stelt vast dat het advies van de Raad van State is uitgebracht op 29 juni 1992, d.i. één maand vóór de aanneming van de wet van 24 juli 1992 betreffende de rechtstoestand van het personeel van de Rijkswacht.

Ten gevolge van deze belangrijke wijziging zou het wellicht gepast geweest zijn om een aanvullend advies te vragen aan de Raad van State.

Er zij hier echter op gewezen dat de eerste algemene opmerking van de Raad van State geen bestaansreden meer heeft.

De minister verduidelijkt dat de bepalingen van de wet van 24 juli 1992 in werking zijn getreden, door uitvoeringsbesluit, op 1 juli 1994.

Il souligne cette fois encore, comme lors de l'examen de précédents projets de lois, que le néerlandais militaire est différent du néerlandais civil, mais qu'il faut bien s'y résigner tant que cela ne concerne pas de notion fondamentale.

Enfin, comment le ministre va-t-il répondre à la remarque du Conseil d'Etat concernant les éventuelles répercussions de ces dispositions sur la Gendarmerie, en attendant qu'elle ait sa propre législation en cette matière?

Un membre souligne, lui aussi, que le contexte actuel est fort différent de celui de 1985. A cette époque, on citait les chiffres de 400 personnes purgeant des peines d'emprisonnement, 1 200 désertions, dont 125 objecteurs de conscience, et ce, sur un total de 98 000 membres du personnel militaire.

Actuellement, la Gendarmerie a été démilitarisée le service militaire suspendu et le cadre actif considérablement réduit. Les présentes dispositions sont-elles adaptées à ces nouvelles données?

Le ministre déclare que les remarques du Conseil d'Etat ont été reprises dans la plus grande mesure, et certainement pour tout ce qui est fondamental.

D'autre part, depuis l'entrée en vigueur de la loi du 24 juillet 1992 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel du cadre actif de la Gendarmerie (art. 28), les présentes dispositions ne lui sont plus applicables.

Enfin, il est vrai que les chiffres sur lesquels on s'est basé, sont ceux de la seconde moitié des années 80. On pourrait effectivement s'informer de leur évolution.

Cependant, doit-on vraiment se baser sur l'évolution des données statistiques lorsqu'on désire créer ou modifier un ensemble de dispositions légales réglant une certaine problématique?

Le premier intervenant constate que l'avis du Conseil d'Etat a été rendu le 29 juin 1992, soit un mois avant l'adoption de la loi du 24 juillet 1992 sur le statut de la Gendarmerie.

A la suite de cette importante modification, il eut peut-être été opportun de demander un avis complémentaire au Conseil d'Etat.

Il faut cependant souligner ici que la première des observations générales du Conseil d'Etat n'a plus de raison d'être.

Le ministre précise que les dispositions de la loi du 24 juillet 1992 sont entrées en vigueur, par arrêté d'exécution, le 1^{er} juillet 1994.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

De Regering dient een amendement in om dit artikel te vervangen als volgt:

« In artikel 1 van de wet van 27 mei 1870 houdende het Militair Strafwetboek, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1923, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste zin worden de woorden « In lijfstraffelijke zaken » vervangen door de woorden « In criminele zaken »;

2° in de tweede zin wordt het woord « boetstraffelijke » vervangen door het woord « correctionele »;

3° de derde zin wordt vervangen door de volgende bepaling: « In criminele en correctionele zaken: de militaire degradatie, de afzetting, de beroving van de graad; »;

4° artikel 1 wordt aangevuld als volgt: « In correctionele en politiezaken: het militair arrest ».

Verantwoording

Vooreerst is de Regering van mening dat de geldboete in politiezaken zoals in correctionele zaken niet meer als specifieke militaire straf behouden moet worden (zie ook de verantwoording bij het amendement op artikel 5). Bijgevolg zal ter zake het gemeenrecht toegepast worden.

Vervolgens om meer rekening te houden met de tweede algemene opmerking van de Raad van State [Gedr. St. Senaat 1087-1, (1993-1994) van 20 mei 1994, blz. 30] en om elke verwijzing naar het tuchtrecht dat geen straffen maar tuchtstraffen kent, weg te laten, wordt het opschrift « tuchtrechtelijke straf van zwaar arrest » vervangen door « militair arrest ».

Deze nieuwe terminologie zal in de toekomst alle verwarring uitsluiten tussen het militair strafrecht en het militair tuchtrecht waarnaar niet meer verwezen moet worden, behalve via artikel 24 van de wet van 15 juni 1899 houdende eerste en tweede titel van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger.

Bovendien is de Regering van mening dat in de straf van militair arrest moet worden voorzien zowel in correctionele zaken als in politiezaken om ze « in overeenstemming te brengen met de gemeenrechtelijke vrijheidsstraffen » (zie opmerking van de Raad van State blz. 31, 4., van het hierboven vermelde Senaatsstuk).

In de ontwerptekst is « de tuchtrechtelijke straf van zwaar arrest » immers alleen maar een straf in politie-

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Le Gouvernement dépose un amendement tendant à remplacer cet article comme suit:

« A l'article 1^{er} de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire, modifié par la loi du 24 juillet 1923, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans la première phrase du texte néerlandais les mots « In lijfstraffelijke zaken » sont remplacés par les mots « In criminele zaken »;

2° dans la deuxième phrase du texte néerlandais le mot « boetstraffelijke » est remplacé par le mot « correctionele »;

3° la troisième phrase est remplacée par la disposition suivante: « En matières criminelle et correctionnelle: la dégradation militaire, la destitution, la privation du grade; »;

4° l'article 1^{er} est complété comme suit: « En matières correctionnelle et de police: l'arrêt militaire. »

Justification

Tout d'abord, le Gouvernement estime que la peine d'amende, en matière de police comme en matière correctionnelle, ne doit plus être retenue comme peine militaire spécifique (voir également la justification relative à l'amendement à l'article 5). En conséquence, le droit commun sera appliqué en la matière.

Ensuite, afin de tenir davantage compte de la seconde observation générale du Conseil d'Etat [Doc. Parl. Sénat 1087-1 (1993-1994) du 20 mai 1994, p. 30] et afin de supprimer toute référence au droit disciplinaire qui ne connaît pas des peines mais des punitions, l'intitulé « peine disciplinaire d'arrêt de rigueur » a été remplacé par « arrêt militaire ».

Cette nouvelle terminologie exclura à l'avenir toute confusion entre le droit pénal militaire et le règlement de discipline militaire auquel il n'y a plus lieu de faire référence, sauf par le biais de l'article 24 de la loi du 15 juin 1899 comprenant les titres I^{er} et II du Code de procédure pénale militaire.

En outre, le Gouvernement est d'avis que la peine d'arrêt militaire doit être prévue, tant en matière correctionnelle qu'en matière de police, afin de « les harmoniser mieux avec les peines privatives de liberté du droit commun » (voir observation du Conseil d'Etat, p. 31, 4., du document du Sénat mentionné ci-dessus).

En effet, dans le texte en projet, « la peine disciplinaire d'arrêt de rigueur », n'est qu'une peine en

zaken en bijgevolg zullen de door de artikelen 24 en 25 van het militair strafwetboek bestrafte misdrijven militaire overtredingen worden, wat in strijd is met het doel van het vermelde wetboek (zie Nijpels, Militair Strafwetboek — Memorie van toelichting, hoofdstuk I — Militaire straffen, blz. 8, nr. 2). Tegenwoordig wordt de tuchtrechtelijke straf inderdaad als een correctionele straf beschouwd (Cassatie 26 mei 1952, Pas. 1952, I, 615).

Om dezelfde redenen moet «de tuchtrechtelijke straf van zwaar arrest voorzien als hoofdstraf om militaire wanbedrijven te bestraffen» een straf in correctionele zaken zijn. Ze kan alleen een straf in politiezaken zijn door het aanvaarden van verzachtende omstandigheden (de geldende regels inzake verzachtende omstandigheden zijn dan hier uiteraard ook van toepassing).

Een lid verbaast zich erover dat de doodstraf nog steeds in het Militair Strafwetboek staat.

Anderzijds ziet hij niet goed in wat het amendement wijzigt aan de oorspronkelijke tekst.

De minister antwoordt dat het niet de bedoeling is een discussie ten gronde te voeren over de afschaffing van de doodstraf, aangezien deze aangelegenheid tot de exclusieve bevoegdheid behoort van de minister van Justitie, die trouwens in de Kamer van Volksvertegenwoordigers een wetsontwerp hieromtrent heeft ingediend [Gedr. St. Kamer 1429/1 (1993-1994)]. Wanneer hij zal beslissen de doodstraf uit het Strafwetboek te halen, zal dit automatisch repercussies hebben op het Militair Strafwetboek.

Wat de wijzigingen van de bestaande wettekst betreft, zijn de eerste twee gewone aanpassingen van de Nederlandse tekst. De twee andere hebben tot doel de waaier van straffen, inzonderheid bij verzachtende omstandigheden, uit te breiden.

Door het invoeren van het beroven van de graad heeft men de waaier van straffen, waarvan sommige alleen van toepassing waren op officieren, willen uitbreiden tot de onderofficieren en de vrijwilligers.

Het militair arrest vervangt de tuchtstraf en wordt eveneens een specifiek militaire strafrechtelijke straf.

Het militair arrest vervangt in feite de tuchtstraf «het cachot». Overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden mag dat geen vrijheidsstraf zijn.

Spreker merkt op dat de Raad van State er voorstander van was in het Nederlands de woorden «ontzetting uit de graad» te gebruiken in plaats van «beroving van de graad».

matière de police et dès lors les infractions punies aux articles 24 et 25 du Code pénal militaire deviendront des contraventions militaires ce qui est en contradiction avec la finalité dudit Code (voir Nijpels, Code pénal militaire — Exposé des motifs, ch. 1^{er} — Des peines militaires, p. 8, n° 2). Actuellement, la peine disciplinaire est en effet considérée comme étant une peine correctionnelle (Cassation 26 mai 1952, Pas. 1952, I, 615).

Pour ces mêmes motifs «la peine disciplinaire d'arrêt de rigueur prévue comme peine principale pour sanctionner des délits militaires» doit être une peine correctionnelle. Elle ne peut être une peine de police que par l'admission de circonstances atténuantes uniquement (les règles valables en matière de circonstances atténuantes sont dès lors également d'application ici).

Un membre s'étonne que la peine de mort par les armes figure toujours dans le Code pénal militaire.

D'autre part, il ne voit pas clairement ce que les modifications prévues dans l'amendement apportent au texte initial.

Le ministre répond qu'il ne nous appartient pas d'avoir une discussion de fond sur la suppression de la peine de mort, puisque cette matière est exclusivement de la compétence du ministre de la Justice, qui a, à ce sujet, déposé un projet de loi à la Chambre des Représentants [Doc. Ch. n° 1429-1 (1993-1994)]. Lorsqu'il décidera de supprimer la peine de mort dans le Code pénal, ce sera automatiquement répercuté dans le Code pénal militaire.

Quant aux modifications apportées au texte de loi actuel, les deux premières sont de simples adaptations du texte néerlandais. Les deux autres ont pour but d'élargir l'éventail des peines applicables et notamment, en cas de circonstances atténuantes.

Par l'introduction de la privation du grade, on a voulu étendre aux sous-officiers et volontaires la panoplie des peines dont certaines étaient jusqu'à présent réservées aux officiers.

L'arrêt militaire remplace la peine disciplinaire. Il devient ainsi une peine pénale militaire spécifique.

Il remplace, en fait, la peine disciplinaire «de cachot» qui ne pouvait être une peine privative de liberté, conformément aux dispositions de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

L'intervenant fait remarquer qu'en néerlandais, le Conseil d'Etat préconisait l'emploi des termes «ontzetting uit de graad» plutôt que ceux de «beroving van de graad».

De minister wijst erop dat we opnieuw voor het probleem staan dat deze woorden ook in tal van andere wetsbepalingen worden gebruikt. Ze nu wijzen zou betekenen dat ook de andere bepalingen moeten worden aangepast.

Een lid, terugkomend op de problematiek van de doodstraf, merkt op dat ook al wordt deze in vredes-tijd niet meer toegepast, dit wel het geval is in oorlogs-tijd. Zelfs in dat geval, en al is het voorlopig, is het onaanvaardbaar dat de doodstraf nog kan worden toegepast.

Een ander lid zou willen dat de begrippen militaire degradatie, afzetting en beroving van de graad nader worden gepreciseerd.

De minister herinnert eraan dat de omschrijving van deze begrippen in het Militair Strafwetboek staat.

De militaire degradatie heeft tot gevolg dat men ongeschikt is om in welke hoedanigheid ook in het leger te dienen en dat geldt voor alle militairen. De afzetting is een beroving van de graad, specifiek voor officieren, omdat zij tegelijkertijd hun bevelsbevoegdheid verliezen. De beroving van de graad is van toepassing op de korporaals en onderofficieren. Deze laatste twee straffen worden alleen als bijkomende straf opgelegd, indien er geen militaire degradatie wordt uitgesproken.

Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikelen 2 tot 4

Deze artikelen worden aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 5

De Regering stelt bij amendement voor dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

De Regering is van mening dat de in het ontwerp opgenomen bedragen van de geldboeten niet evenredig zijn aan de bedragen waarin het gewoon Strafwetboek voorziet (de in het ontwerp opgenomen bedragen zijn twintigmaal hoger).

Het is inderdaad niet normaal dat een burger die een politieagent in de uitoefening van zijn ambt beledigt, 1 tot 7 dagen gevangenisstraf en/of 1 tot 25 frank geldboete riskeert, terwijl een militair beneden de rang van officier die een overste beledigt, voor zover er verzachtende omstandigheden zijn, een geldboete van 50 tot 500 frank of een tuchtrechtelijke straf tot 30 dagen zwaar arrest riskeert.

Le ministre rappelle que nous nous trouvons à nouveau devant le problème de l'utilisation de ces termes dans de nombreuses autres dispositions légales. Un changement nécessiterait leur adaptation.

Un commissaire, revenant sur la problématique de la peine de mort, fait remarquer que, si elle n'est plus appliquée en temps de paix, elle le reste en temps de guerre. Or, même dans ce cas et à titre provisoire, il est inacceptable que la peine de mort puisse encore être appliquée.

Un autre membre voudrait qu'on précise les notions de dégradation militaire, de destitution et de privation de grade.

Le ministre rappelle que la définition de toutes ces notions figure dans le Code pénal militaire.

La dégradation militaire implique l'incapacité de servir dans l'armée, à quelque titre que ce soit, et vise tous les militaires. La destitution est une privation de grade propre aux officiers, parce qu'ils perdent en même temps leur commandement. La privation de grade s'applique aux caporaux et sous-officiers. Ces deux dernières peines ne sont prononcées, comme peines accessoires, que si la dégradation militaire n'est pas ordonnée.

L'amendement est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Articles 2 à 4

Ces articles sont adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Article 5

Le Gouvernement dépose un amendement visant à supprimer cet article.

Justification

Le Gouvernement est d'avis que les montants des amendes repris dans le projet sont disproportionnés par rapport aux montants prévus dans le Code pénal ordinaire (les montants repris dans le projet sont vingt fois supérieurs).

Il n'est en effet pas normal qu'un citoyen qui outrage un agent de police dans l'exercice de ses fonctions risque une peine d'emprisonnement de 1 à 7 jours et/ou une amende de 1 à 25 francs, alors qu'un militaire en dessous du rang d'officier qui outrage un supérieur risque, pour autant qu'il y ait des circonstances atténuantes, une amende de 50 à 500 francs ou une peine disciplinaire de 30 jours d'arrêt de rigueur.

Anderzijds heeft het terugbrengen van de bedragen van de geldboeten zowel in politiezaken als in correctionele zaken tot het peil van de in artikel 38 van de bedragen waarin het gewoon Strafwetboek voorziet geen zin, rekening houdend met het feit dat artikel 58 van het Militair Strafwetboek uitdrukkelijk naar de bepalingen van het gewoon Strafwetboek verwijst. Daar de geldboete geen specifieke militaire straf meer is, moet artikel 5 van het ontwerp bijgevolg vervallen.

Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 6

De Regering stelt bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 14 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 24 juli 1923, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

« Artikel 14. — De straf van militair arrest bedraagt in correctionele zaken ten minste acht dagen en, behoudens de in de wet bepaalde gevallen, ten hoogste dertig dagen. Ze bedraagt minder dan acht dagen zonder dat ze minder dan een dag kan zijn in politiezaken. Ze brengt tijdens haar duur, buiten de uren van de normale dienst of van de diensten van algemeen belang, de afzondering van de veroordeelde in een gesloten kamer van een militaire instelling onder toezicht van de korpscommandant met zich mee. »

Verantwoording

Daar het militair arrest een militaire straf is, zowel in correctionele zaken als in politiezaken (zie amendement op artikel 1 van het ontwerp), moest artikel 6 herzien worden. De nieuwe redactie gaat uit van de artikelen 25 en 28 van het gewoon Strafwetboek en verduidelijkt de uitvoeringsregels van de straf.

Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 7

De Regering stelt bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt:

« In artikel 24, vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1923, wordt het woord « tuchtstraf » vervangen door de woorden « straf van militair arrest. »

Verantwoording

De aangebrachte wijziging is het rechtstreeks gevolg van de wijzigingen van artikel 1 van het ontwerp.

D'autre part, ramener les montants des amendes, en matière de police comme en matière criminelle, aux montants prévus à l'article 38 du Code pénal ordinaire est dénué de sens, compte tenu du fait que l'article 58 du Code pénal militaire renvoie explicitement aux dispositions du Code pénal ordinaire. L'amende n'étant plus une peine militaire spécifique, l'article 5 en projet doit en conséquence être abrogé.

L'amendement est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 6

Le Gouvernement dépose un amendement visant à remplacer cet article par ce qui suit:

« L'article 14 de la même loi, abrogé par la loi du 24 juillet 1923, est rétabli dans la rédaction suivante:

« Article 14. — La peine d'arrêt militaire est, en matière correctionnelle de huit jours au moins et, sauf les cas prévus par la loi, de trente jours au plus. Elle est de moins de huit jours, sans qu'elle puisse être inférieure à un jour, en matière de police. Elle entraîne pendant sa durée, en dehors des heures du service normal ou d'intérêt général, l'isolement du condamné dans un local fermé d'un établissement militaire, sous la surveillance du chef de corps. »

Justification

L'arrêt militaire étant une peine militaire, et en matière correctionnelle et en matière de police (voir amendement relatif à l'article 1^{er} en projet), l'article 6 se devait d'être revu. La nouvelle rédaction s'inspire des articles 25 et 28 du Code pénal ordinaire et précise les modalités d'exécution de la peine.

L'amendement est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 7

Le Gouvernement dépose un amendement tendant à remplacer cet article par ce qui suit:

« A l'article 24, alinéa 4, de la même loi, modifié par la loi du 24 juillet 1923, le mot « disciplinaire » est remplacé par les mots « d'arrêt militaire. »

Justification

La modification apportée est la conséquence directe des modifications relatives à l'article 1^{er} en projet.

Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 8

De Regering stelt bij amendement voor dit artikel te vervangen als volgt:

« In artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1923, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden « drie maanden of drie jaar » vervangen door de woorden « drie maanden tot drie jaar »;

2° in het eerste lid worden de woorden « eene tuchtstraf » vervangen door de woorden « een straf van militair arrest »;

3° in het derde lid worden de woorden « eenen tuchtmaatregel » vervangen door de woorden « een straf van militair arrest. »

Verantwoording

De aangebrachte wijzigingen zijn het rechtstreeks gevolg van de wijzigingen van artikel 1 van het ontwerp.

Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 8bis (nieuw)

De heren Bougard en Maertens dienen een amendement in om een artikel 8bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 8bis. — In dezelfde wet wordt een artikel 29bis ingevoegd, luidende:

« Artikel 29bis. (nieuw). — Als een daad van muiten of insubordinatie kan niet worden beschouwd de weigering van een militair om gevolg te geven aan het bevel om wapens voor massavernietiging te gebruiken of onmenselijke of ontterende praktijken toe te passen, in strijd met de Verdragen van Genève en de Aanvullende Protocollen. »

Verantwoording

Het is belangrijk dat in de wet duidelijk gepreciseerd wordt dat een militair kan weigeren gevolg te geven aan het bevel om wapens voor massavernietiging te gebruiken. Die wapens maken nog steeds deel uit van de aanvalsdoktrine van de N.A.V.O., doch het gebruik ervan kan worden beschouwd als strijdig met het humanitair recht. Een democratisch land zoals het onze zou zijn militairen de kans moeten geven in eer en geweten te handelen.

L'amendement est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 8

Le Gouvernement propose de remplacer cet article par le texte suivant:

« A l'article 25 de la même loi, modifié par la loi du 24 juillet 1923, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er} du texte néerlandais, les mots « drie maanden of drie jaar » sont remplacés par les mots « drie maanden tot drie jaar »;

2° à l'alinéa 1^{er}, le mot « disciplinaire » est remplacé par les mots « d'arrêt militaire »;

3° à l'alinéa 3, le mot « disciplinairement » est remplacé par les mots « d'une peine d'arrêt militaire. »

Justification

Les modifications apportées sont la conséquence directe des modifications relatives à l'article 1^{er} en projet.

L'amendement est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 8bis (nouveau)

MM. Bougard et Maertens déposent un amendement en vue d'insérer un article 8bis (nouveau), rédigé comme suit:

« Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 29bis, rédigé comme suit:

Article 29bis (nouveau). — Ne peut être considéré comme un acte de révolte ou d'insubordination le refus par un militaire d'exécuter un ordre de recours à des armes de destruction massive ou d'appliquer des traitements dégradants ou inhumains contraires à la Convention de Genève et protocoles additionnels. »

Justification

Il est important de stipuler clairement dans la loi la possibilité pour un militaire de refuser l'ordre d'emploi d'armes de destruction massive. Ces armes font toujours partie de la doctrine offensive de l'O.T.A.N., mais leur utilisation peut être considérée comme contraire au droit humanitaire. Un pays démocratique comme le nôtre devrait permettre à ses militaires de pouvoir agir en conscience.

In verband met de weigering om onmenselijke of ontorende praktijken toe te passen is het belangrijk dat in de wet herinnerd wordt aan onze gebechtheid aan de mensenrechten en dat de wetgever een duidelijk signaal geeft aan hen die geneigd zouden zijn de mensenrechten te vergeten.

De minister vraagt het amendement te verwerpen. Een militair kan al evenmin een bevel — waarvan hij weet dat het onwettig is — geven of uitvoeren als welke burger dan ook. Voor het overige maken we deel uit van de N.A.V.O. en moeten wij de regels nakomen die voor alle lidstaten gelden.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Een lid vraagt wat er zal gebeuren met hen die naar het buitenland zijn getrokken om aan de dienstplicht te ontsnappen, nu die dienstplicht is opgeschort. Worden zij nog altijd vervolgd wanneer zij naar België terugkeren?

De minister wijst erop dat de wet van 31 december 1992, die de dienstplicht heeft opgeschort, die personen heeft ingedeeld bij de laatste lichting van 1993.

Artikel 9

De Regering dient de volgende amendementen in:

« In dit artikel, dat de artikelen 43 tot 50 van de wet van 27 mei 1870 houdende het Militair Strafwetboek vervangt,

A. Het 1^o en 2^o van het nieuwe artikel 43 te vervangen door de volgende bepalingen:

« 1^o de militair die zonder toestemming afwezig is uit zijn eenheid en zich bij deze niet vervoegd heeft in periode van oorlog na drie dagen, in periode van vrede na veertien dagen;

2^o de militair die, hetzij zich zonder toestemming van zijn eenheid verwijdt, wanneer deze wordt aangewend in het kader bepaald in artikel 3, § 1, 1^o en 2^o, a), van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden, hetzij zich niet onmiddellijk bij zijn eenheid vervoegt wanneer hij overeenkomstig artikel 3, § 2, 3^o, van dezelfde wet op preadvies wordt gesteld met het oog op de aanwending van zijn eenheid in het voornoemde kader; »

B. In de Franse tekst van het nieuwe artikel 46 tussen de woorden « est puni » en « de mort » in te voegen de woorden « de la peine »;

C. In het nieuwe artikel 47 de woorden « meer dan » te vervangen door het woord « ten minste »;

Quand au refus d'appliquer des traitements dégradants ou inhumains, il est important de rappeler dans la loi notre attachement aux droits de l'homme et de donner un signe clair dissuasif du législateur à ceux qui seraient tentés de les oublier.

Le ministre demande le rejet de l'amendement. Un militaire ne peut pas plus ordonner ou exécuter un ordre qu'il sait illégal, que n'importe quel citoyen. Pour le reste, nous faisons partie de l'O.T.A.N. et devons nous soumettre aux règles appliquées à tous les Etats membres.

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 2.

Un membre voudrait savoir, maintenant que le service militaire est suspendu, quel sort est réservé à ceux qui sont partis à l'étranger pour y échapper. S'ils rentrent en Belgique, seront-ils toujours poursuivis?

Le ministre précise que la loi du 31 décembre 1992, qui a suspendu le service militaire, a rattaché ces personnes à la dernière levée de 1993.

Article 9

Le Gouvernement dépose les amendements suivants:

« A cet article, qui remplace les articles 43 à 50 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire,

A. Les 1^o et 2^o du nouvel article 43 sont remplacés par les dispositions suivantes:

« 1^o le militaire qui est absent de son unité sans autorisation et n'a pas rejoint celle-ci en période de guerre après trois jours, en période de paix après 14 jours;

2^o le militaire qui, soit s'absente sans autorisation de son unité lorsque celle-ci est mise en œuvre dans le cadre défini à l'article 3, § 1^{er}, 1^o et 2^o, a), de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver, soit ne rejoint pas immédiatement son unité lorsqu'il est mis sur préavis conformément à l'article 3, § 2, 3^o, de la même loi, en vue de la mise en œuvre de son unité dans le cadre précité; »

B. Dans le texte français du nouvel article 46, entre les mots « est puni » et « de mort », insérer les mots « de la peine »;

C. Au nouvel article 47, remplacer les mots « plus de » par les mots « au moins »;

D. In het nieuwe artikel 48 de volgende wijzigingen aan te brengen:

a) in § 1 worden de woorden « door één of meer militairen » geschrapt;

b) in § 2 worden de woorden « door één of meer militairen » geschrapt en wordt de laatste zin aangevuld met de woorden « indien hij militair is »;

E. Het nieuwe artikel 49 te vervangen als volgt:

« De termijnen bedoeld in artikel 43, 1^o, zijn vrije termijnen. Ze beginnen te lopen vanaf de eerste dag die volgt op de dag waarop de afwezigheid werd vastgesteld. »;

F. In het nieuwe artikel 50 het tweede en derde lid te schrappen en het vijfde lid te vervangen als volgt:

« Wanneer de in het eerste lid bepaalde eenheid wordt geroepen om tussenbeide te komen op het grondgebied van een vreemde Staat, wordt onder « vijand » verstaan elke macht, formatie of bende die een gewapende operatie tegen deze eenheid uitvoert. »

Verantwoording

De wijzigingen in artikel 43 (punt 1^o) beogen de coherentie te verwezenlijken met de inhoud van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden.

Het lijkt inderdaad opportuun de nieuwe concepten die in de voornoemde wet vervat zijn, te gebruiken in het kader van de desertieproblematiek.

Zo werden der termen « periode van vrede » en « periode van oorlog » en het concept « aanwending van de krijgsmacht » overgenomen (in plaats van « vredestand », « oorlogstand » en « gewapende operatie ») gelet op het feit dat ze in de hierboven vermelde wet ondubbelzinnig gedefinieerd worden.

Zoals expliciet vermeld in de memorie van toelichting van de voornoemde wet werd een adequaat referentiekader geschapen om de juiste stand van de militair te bepalen met het oog op de toepassing ervan op diverse domeinen (pecuniair, tucht, ...). Een tweede referentiekader scheppen, dat exclusief van toepassing is op militair strafrechtelijk gebied, moet dus vermeden worden.

Bovendien heft de nieuwe formulering van artikel 43, 1^o, alle ambiguïteit betreffende de weerslag van de overmacht op het verstrijken van de respijtermijn op door deze vooraf vast te stellen. De nieuwe voorgestelde tekst zal aan de betrokken militair een grotere rechtszekerheid bieden en de militaire en gerechtelijke overheden zullen niet meer geconfronteerd worden met problemen betreffende het tellen van dagen die al dan niet in aanmerking kunnen komen,

D. Au nouvel article 48 sont apportées les modifications suivantes:

a) au §1^{er}, supprimer les mots « d'un ou de plusieurs militaires »;

b) au §2, les mots « d'un ou de plusieurs militaires » sont supprimés et les mots « s'il est militaire » sont insérés entre les mots « en outre » et « condamné »;

E. Remplacer le nouvel article 49 par ce qui suit :

« Les délais prévus à l'article 43, 1^o, sont des délais francs. Ils commencent à courir au premier jour qui suit le jour où l'absence a été constatée. »;

F. Au nouvel article 50, supprimer les alinéas 2 et 3 et remplacer l'alinéa 5 par ce qui suit :

« Lorsque l'unité définie à l'alinéa 1^{er} est appelée à intervenir sur le territoire d'un Etat étranger, le terme « ennemi » s'entend de toute force, formation ou bande qui exécute une opération armée contre cette unité. »

Justification

Les modifications à l'article 43 (point 1^o) visent à réaliser la cohérence avec le contenu de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver.

Il apparaît en effet opportun d'utiliser, dans le cadre de la problématique de la désertion, les nouveaux concepts contenus dans la loi précitée.

C'est ainsi que les termes « période de paix » et « période de guerre » et le concept de « mise en œuvre des forces armées » ont été repris (au lieu de « temps de paix », « temps de guerre » et « opération armée ») étant donné qu'ils sont définis sans ambiguïté dans la loi mentionnée ci-dessus.

Ainsi que mentionné explicitement dans l'exposé des motifs de la loi précitée, un cadre de référence adéquat pour fixer la position exacte du militaire a été créé en vue de son application dans divers domaines (pécuniaire, disciplinaire,...). Créer un second cadre de référence exclusivement applicable dans le domaine pénal militaire doit dès lors être évité.

En outre, le nouveau libellé de l'article 43, 1^o, lève toute ambiguïté quant à l'incidence de la force majeure sur l'accomplissement du délai de grâce, en rendant celui-ci préfixe. Le nouveau texte proposé offrira une plus grande sécurité juridique au militaire concerné, et les autorités militaires et judiciaires ne seront plus confrontées à des problèmes relatifs au comptage des jours à pouvoir prendre ou à ne pas pouvoir prendre en compte, en raison de la surve-

wege het plots voorkomen van een geval van overmacht, voor het vaststellen van het verstrijken van de respijtermijn die het tuchtvergrijp van onwettige afwezigheid in een desertiemisdrijf omzet.

De wijzigingen in de artikelen 47 en 48 (punten 3^o en 4^o) zijn het gevolg van de vaststelling van een contradictie tussen de termen « door één of meer militairen » (art. 48, §§ 1 en 2) en de inhoud van artikel 47 betreffende de definitie van de desertie met samenspanning (« meer dan twee militairen »). Om deze contradictie op te heffen, stelt de Regering voor de tekst betreffende de definitie van de desertie met samenspanning te wijzigen (art. 47). Aangezien de nieuwe definitie voldoende duidelijk is, worden de woorden « door één of meer militairen » in de tekst van artikel 48 geschrapt.

Bovendien, rekening houdend met het feit dat de leider van een samenspanning een burger kan zijn, werd de laatste zin van artikel 48, § 2, aangevuld om deze zo nauwkeurig mogelijk te maken.

De wijziging in artikel 49 (punt 5^o) is het rechtstreeks gevolg van de in artikel 43, 1^o, aangebrachte wijziging.

De wijzigingen in artikel 50 (punt 6^o) zijn het rechtstreeks gevolg van de wijzigingen die in het 1^o en het 2^o van het nieuw artikel 43 ingevoegd worden (zie punt 1^o hierboven) en van de gewijzigde geopolitieke context die meer en meer aanwending van de krijgsmacht in het kader van militaire operaties in het buitenland vereist.

Het amendement wordt aangenomen met 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

De heer Vermeiren dient een amendement in dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 44 de woorden « drie jaar » te vervangen door de woorden « twee jaar ».

Verantwoording

De militaire strafwet voorzag in een maximum van twee jaar. Er is geen duidelijk aanwijsbare reden die vandaag een verhoging van dit maximum zou kunnen rechtvaardigen.

De minister vraagt dit amendement te verwerpen omdat het noodzakelijk is te kunnen beschikken over een grotere waaier van straffen, aangezien de specifieke verzwarende omstandigheden, waarin artikel 47 van het Militair Strafwetboek voorzag, werden geschrapt.

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

nance de la force majeure, pour établir l'accomplissement du délai de grâce qui transforme la transgression disciplinaire d'absence illégale en un délit de désertion.

Les modifications aux articles 47 et 48 (points 3^o et 4^o) résultent de la constatation d'une contradiction entre les termes « d'un ou de plusieurs militaires » (art. 48, §§ 1^{er} et 2) et le contenu de l'article 47 relatif à la définition de la désertion avec complot (« plus de deux militaires »). Afin de lever cette contradiction, le Gouvernement propose de modifier le texte relatif à la définition de la désertion avec complot (art. 47). Cette nouvelle définition étant suffisamment claire, les mots « d'un ou de plusieurs militaires » ont été supprimés dans le texte de l'article 48.

En outre, tenant compte du fait que le chef d'un complot peut être un civil, la dernière phrase de l'article 48, § 2, a été complétée afin de la rendre aussi précise que possible.

La modification à l'article 49 (point 5^o) est la conséquence directe de la modification apportée à l'article 43, 1^o.

Les modifications apportées à l'article 50 (point 6^o) sont la conséquence directe des modifications introduites aux 1^o et 2^o du nouvel article 43 (voir point 1^o ci-dessus) et du nouveau contexte géopolitique qui requiert de plus en plus la mise en œuvre des forces armées dans le cadre d'opérations militaires à l'étranger.

L'amendement est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

M. Vermeiren dépose un amendement tendant, à l'article 44, proposé à cet article, à remplacer les mots « trois ans » par les mots « deux ans ».

Justification

Le Code pénal militaire prévoyait un maximum de deux ans. Il n'y a pas de raison précise qui pourrait justifier aujourd'hui un relèvement de ce maximum.

Le ministre demande le rejet de cet amendement parce qu'il est nécessaire de pouvoir disposer d'une plus grande gamme de peines; l'article 47 du Code pénal militaire, qui prévoit des circonstances aggravantes spécifiques, étant supprimé.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 1 et 2 abstentions.

De heren Bougard en Maertens dienen anderzijds de volgende amendementen in:

« A. Een artikel 43bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Als deserteur wordt niet beschouwd de militair die weigert gevolg te geven aan het bevel om wapens voor massavernietiging te gebruiken of onmenselijke of ontorende praktijken toe te passen, in strijd met de Verdragen van Genève en de Aanvullende Protocolen. In die gevallen zijn het 2^o en het 3^o van artikel 43 niet van toepassing. »

Verantwoording

Het is belangrijk dat in de wet duidelijk gepreciseerd wordt dat een militair kan weigeren gevolg te geven aan het bevel om wapens voor massavernietiging te gebruiken. Die wapens maken nog steeds deel uit van de aanvalsdoktrine van de N.A.V.O., doch het gebruik ervan kan worden beschouwd als strijdig met het humanitair recht. Een democratisch land zoals het onze zou zijn militairen de kans moeten geven in eer en geweten te handelen.

In verband met de weigering om onmenselijke of ontorende praktijken toe te passen is het belangrijk dat in de wet herinnerd wordt aan onze gehechtheid aan de mensenrechten en dat de wetgever een duidelijk signaal geeft aan hen die geneigd zouden zijn de mensenrechten te vergeten.

« B. In het voorgestelde artikel 46, de woorden « gestraft met de doodstraf » te vervangen door de woorden « gestraft met opsluiting. »

« C. In het voorgestelde artikel 48, § 2, de woorden « gestraft met de doodstraf » te vervangen door de woorden « gestraft met opsluiting. »

Verantwoording

In vredetijd wordt de doodstraf niet toegepast en omgezet in levenslange hechtenis maar in oorlogstijd kan de doodstraf wel degelijk worden uitgevoerd. Voor ons is het moreel onaanvaardbaar dat een daad, hoe erg die ook mag zijn, met de dood wordt bestraft.

Het vermoorden van een menselijk wezen, ook al gebeurt dat legaal, is in geen enkel geval te verantwoorden.

De minister wijst erop dat desertie en insubordinatie twee verschillende begrippen zijn die de indiens blijkbaar verward hebben.

In het amendement gaat het om insubordinatie.

Het spreekt vanzelf dat de weigering van een militair om een illegaal bevel uit te voeren, een rechtvaar-

MM. Bougard et Maertens déposent, à leur tour, les amendements suivants:

« A. Dans cet article, insérer un article 43bis (nouveau), libellé comme suit:

« Ne peut être considéré comme déserteur le militaire qui refuserait d'exécuter l'ordre de recours à des armes de destruction massive ou d'appliquer des traitements dégradants ou inhumains contraires à la Convention de Genève et protocoles additionnels. Dans un tel cas les 2^o et 3^o de l'article 43 ne sont pas applicables. »

Justification

Il est important de stipuler clairement dans la loi la possibilité pour un militaire de refuser l'ordre d'emploi d'armes de destruction massive. Ces armes font toujours partie de la doctrine offensive de l'O.T.A.N., mais leur utilisation peut être considérée comme contraire aux droits humanitaires. Un pays démocratique comme le nôtre devrait permettre à ses militaires de pouvoir agir en conscience.

Quant au refus d'appliquer des traitements dégradants ou inhumains, il est important de rappeler dans la loi notre attachement aux droits de l'homme et de donner un signe clair dissuasif du législateur à ceux qui seraient tentés de les oublier.

« B. A l'article 46 proposé, après le mot « punir », remplacer les mots « de mort » par les mots « de réclusion. »

« C. A l'article 48, § 2, proposé, après les mots « de la peine », remplacer les mots « de mort » par les mots « de réclusion. »

Justification

Si la peine de mort n'est pas appliquée en temps de paix et est commuée en détention à perpétuité, en temps de guerre la peine de mort peut être exécutée. Pour nous il est moralement inacceptable qu'un acte, aussi grave soit-il, soit puni par la mort.

L'assassinat, même légal, d'un être humain ne peut en aucun cas se justifier.

Le ministre souligne que la désertion et l'insubordination sont deux notions différentes que les auteurs semblent avoir confondues.

Il s'agit ici d'un amendement visant l'insubordination.

Il est évident que le refus d'un militaire d'exécuter un ordre illégal est une cause de justification. Dans le

digingsgrond is. In het tegenovergestelde geval zou hij trouwens vervolgd worden op dezelfde grond als degene die het bevel heeft gegeven. Dat is trouwens bepaald in de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van de ernstige inbreuken op de Verdragen van Genève.

De mede-indiener van het amendement is het daarmee eens wanneer het gaat om onmenselijke of ontorende praktijken, maar de militair moet de mogelijkheid hebben het gebruik van wapens voor massavernietiging te weigeren.

De minister herinnert eraan dat wij deel uitmaken van de N.A.V.O. en dat het hier om een heel andere discussie gaat.

Spreeker merkt evenwel op dat deze bepaling voorkomt in het Nederlandse Militair Strafwetboek.

De minister verduidelijkt nog dat insubordinatie wegens het niet uitvoeren van een illegaal bevel een rechtvaardiging zou kunnen vormen voor desertie, indien deze er het gevolg van is.

Na afloop van de bespreking trekken de indieners hun eerste amendement in en dienen zij het opnieuw in, ditmaal in de vorm van een nieuw artikel 29bis, in het hoofdstuk over insubordinatie en muiterij in de wet van 27 mei 1870.

Wat de andere twee amendementen betreft, is een lid eveneens van mening dat het behoud van de doodstraf in de tekst moeilijk aanvaardbaar is, zelfs indien de mogelijkheid dat deze straf wordt toegepast uiterst klein is.

De minister verwijst naar voorgaande opmerkingen.

Er wordt in deze straf alleen voorzien voor de militair die deserteert en overloopt naar de vijand. Er wordt hoe dan ook altijd rekening gehouden met verzachtende omstandigheden.

Hij vraagt het amendement te verwerpen.

De mede-indiener van het amendement merkt op dat het niettemin mogelijk blijft deze straf toe te passen in oorlogstijd, met name in het kader van de V.N.-operaties, hetgeen voor hem onaanvaardbaar is.

De amendementen worden verworpen met 9 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikelen 10 en 11

Deze artikelen worden aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

cas contraire, il serait d'ailleurs poursuivi au même titre que celui qui a donné cet ordre. Ceci est prévu dans la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des infractions graves aux Conventions de Genève.

Le coauteur de l'amendement est d'accord, en ce qui concerne l'application de traitements dégradants ou inhumains, mais le militaire doit pouvoir refuser l'utilisation d'armes de destruction massive.

Le ministre rappelle que nous faisons partie de l'O.T.A.N. et qu'il s'agit là d'un tout autre débat.

L'intervenant fait remarquer cependant que cette disposition existe dans le Code pénal militaire néerlandais.

Le ministre précise encore que l'insubordination pour non-exécution d'un ordre illégal, pourrait être une justification de la désertion, si elle en était la conséquence.

A la suite de la discussion, les auteurs retirent leur premier amendement pour le redéposer sous forme d'un article 29bis nouveau, au chapitre traitant de l'insubordination et de la révolte dans la loi du 27 mai 1870.

Quant aux deux autres amendements, un membre trouve également que le maintien de la peine de mort dans le texte est difficile à admettre, même si la possibilité de son application est infime.

Le ministre renvoie à ce qui a été dit plus haut.

Cette peine n'est prévue que pour le militaire qui déserte et passe à l'ennemi. En tout état de cause il est toujours tenu compte des circonstances atténuantes.

Il demande le rejet de l'amendement.

Le coauteur de l'amendement souligne que la possibilité de l'appliquer en temps de guerre subsiste néanmoins, notamment dans le cadre des opérations de l'O.N.U., ce qui pour lui est inacceptable.

Les amendements sont rejetés par 9 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article amendé est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Articles 10 et 11

Ces articles sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Artikel 12

De Regering dient een amendement in dat ertoe strekt dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 12. — Artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1923, wordt vervangen door de volgende bepaling:

Artikel 59. — Bestaan er verzachtende omstandigheden, dan:

wordt de doodstraf bedoeld in de artikelen 17, 19 tot 21, 31, 46 en 48, § 2, vervangen door levenslange of tijdelijke hechtenis;

wordt de doodstraf bedoeld in de artikelen 23, 25 en 28 vervangen, hetzij door hechtenis, hetzij door correctionele gevangenisstraf;

wordt de hechtenisstraf bedoeld in de artikelen 28 en 31 vervangen door correctionele gevangenisstraf;

wordt de opsluitingsstraf bedoeld in de artikelen 30 en 45 vervangen door correctionele gevangenisstraf;

wordt de afzetting vervangen door het militair arrest, waarvan de duur tot het dubbel van zijn maximum gebracht kan worden;

wordt de militaire gevangenisstraf vervangen, hetzij door een militaire gevangenisstraf van korte duur, hetzij door het militair arrest;

kan het militair arrest worden vervangen door het militair arrest van kortere duur. »

Verantwoording

De oorspronkelijke bepaling verving de twee laatste leden van artikel 59 (leden 7 en 8) en voegde er een nieuw lid in fine aan toe.

Nochtans verwijzen andere onveranderd gebleven leden (2 tot 5) van dit artikel naar artikelen van het Militair Strafwetboek die door dit wetsontwerp ofwel gewijzigd, ofwel vervangen, ofwel opgeheven worden. Deze leden moeten daarom aangepast worden zodanig dat artikel 59 blijft overeenstemmen met de andere gewijzigde bepalingen.

Het zesde lid van de huidige tekst van artikel 59 van het Militair Strafwetboek betreffende de militaire degradatie moet geschrapt worden. De straf van de militaire degradatie is nooit een hoofdstraf. Het is altijd een bijkomende straf, hetzij als correctionele straf of in correctionele zaken zoals bepaald in artikel 4 van dit Wetboek, hetzij als criminele straf of in criminele zaken zoals bepaald in artikel 3 van hetzelfde Wetboek. Deze straffen moeten of kunnen alleen uitgesproken worden wegens de aard en de maat van de hoofdstraf die na de aanvaarding van verzachtende omstandigheden uitgesproken werd.

Article 12

Le Gouvernement dépose un amendement tendant à remplacer cet article par ce qui suit:

« Article 12. — L'article 59 de la même loi, modifié par la loi du 24 juillet 1923, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 59. — Lorsqu'il existe des circonstances atténuantes:

la peine de mort, visée aux articles 17, 19 à 21, 31, 46 et 48, § 2, est remplacée par la détention à perpétuité ou à temps;

la peine de mort, visée aux articles 23, 25 et 28, est remplacée soit par la détention, soit par l'emprisonnement correctionnel;

la peine de détention, visée aux articles 28 et 31, est remplacée par l'emprisonnement correctionnel;

la peine de réclusion, visée aux articles 30 et 45 est remplacée par l'emprisonnement correctionnel;

la destitution est remplacée par l'arrêt militaire dont la durée peut être portée au double de son maximum;

l'emprisonnement militaire est remplacé soit par un emprisonnement militaire de moindre durée, soit par l'arrêt militaire;

l'arrêt militaire peut être remplacé par l'arrêt militaire de moindre durée. »

Justification

La disposition initiale remplaçait les deux derniers alinéas de l'article 59 (alinéas 7 et 8) et y ajoutait un nouvel alinéa in fine.

Cependant, d'autres alinéas (2 à 5) de cet article, restés inchangés, se réfèrent à des articles du Code pénal militaire qui sont soit modifiés, soit remplacés, soit abrogés par le présent projet de loi. Ces alinéas doivent dès lors être adaptés en conséquence de sorte que l'article 59 reste en conformité avec les autres dispositions modifiées.

Pour ce qui concerne l'alinéa 6 du texte actuel de l'article 59 du Code pénal militaire, traitant de la dégradation militaire, il y a lieu de l'omettre. La peine de dégradation militaire n'est jamais une peine principale. Elle est toujours une peine accessoire, soit comme peine correctionnelle ou en matière correctionnelle telle que prévue à l'article 4 du présent Code, soit comme peine criminelle ou en matière criminelle telle que prévue à l'article 3 du même Code. Ces peines ne doivent ou ne peuvent être prononcées qu'en raison du caractère et du taux de la peine principale qui a été prononcée, après admission de circonstances atténuantes.

Het bestaan van verzachtende omstandigheden heeft geen enkele rechtstreekse weerslag op de straf van militaire degradatie. Ze zou dus niet, ten gevolge van de aanvaarding van verzachtende omstandigheden, door een andere straf vervangen kunnen worden. Ze kan enkel door de afzetting « vervangen » worden in het geval van artikel 3 in ontwerp. Het gaat dan strikt genomen niet om een vervanging, maar om een expliciete bepaling van de wetgever.

Het zevende en het achtste lid van de huidige tekst van artikel 59 van het Militair Strafwetboek betreffende respectievelijk de afzetting en de militaire gevangenisstraf, die door artikel 12 van het ontwerp worden gewijzigd, moeten om twee redenen vervangen worden.

Enerzijds moet er rekening gehouden worden met de afschaffing van de geldboete en met de invoering van de straf van militair arrest (zie amendementen op de artikelen 1 en 5 van het ontwerp).

Anderzijds zijn er, wat de afzetting betreft, aanvullende preciseringen noodzakelijk.

De afzetting is een hoofdstraf als ze opgelegd wordt door de artikelen 25, derde lid, 26, tweede lid, 28, eerste lid, 33, eerste lid, 42, tweede lid, van het Militair Strafwetboek, door artikel 44 (nieuw) van hetzelfde Wetboek (zie artikel 9 van het ontwerp en bijhorend amendement) en door artikel 1 van de besluitwet van 13 november 1915 met betrekking tot de vrijwillige verminkingen in oorlogstijd.

In al deze gevallen is ze een straf in correctionele zaken die wanbedrijven bestraft. In die gevallen moet in een vervangingsstraf voorzien worden door de aanvaarding van verzachtende omstandigheden. Deze straf (het militair arrest) wordt ingevoegd in een nieuw lid.

In alle andere gevallen is de afzetting een bijkomende straf, hetzij in criminele zaken [artikel 3 van het ontwerp betreffende artikel 7, eerste lid (nieuw), van het Militair Strafwetboek], hetzij in correctionele zaken [artikel 3 van het ontwerp betreffende artikel 7, tweede lid (nieuw), van hetzelfde Wetboek].

In de gevallen die in de artikelen 27, 33, tweede lid, 37 en 54 van hetzelfde Wetboek, bepaald zijn, is ze hetzij crimineel, hetzij correctioneel naargelang van de aard van de hoofdstraf uitgesproken voor de in de voormelde artikelen bepaalde misdrijven.

Voor de afzetting als bijkomende straf is het niet noodzakelijk in een vervangingsstraf te voorzien om dezelfde redenen die hierboven vermeld worden betreffende de militaire degradatie.

Rekening houdend met het feit dat de afzetting alleen als hoofdstraf in correctionele zaken vervangen kan worden, moet er geen onderscheid meer gemaakt worden zoals dit in artikel 12 van het ontwerp geformuleerd werd.

L'existence de circonstances atténuantes n'a aucun effet direct concernant la peine de la dégradation militaire. Elle ne saurait donc, suite à l'admission de circonstances atténuantes, être remplacée par une autre peine. Elle ne peut être « remplacée » par la destitution que dans le cas de l'article 3 en projet. Il ne s'agit alors pas à proprement parler de remplacement mais d'une disposition explicite du législateur.

Pour ce qui concerne les alinéas 7 et 8 du texte actuel de l'article 59 du Code pénal militaire traitant respectivement de la destitution et de l'emprisonnement militaire et faisant l'objet de modifications contenues à l'article 12 en projet, il convient de les remplacer pour deux raisons.

D'une part, il convient de tenir compte de la suppression de la peine d'amende et de l'introduction de la peine d'arrêt militaire (voir amendements relatifs aux articles 1^{er} et 5 en projet).

D'autre part, en matière de destitution, des précisions supplémentaires s'imposent.

La peine de destitution est une peine principale lorsqu'elle est portée aux articles 25, alinéa 3, 26, alinéa 2, 28, alinéa 1^{er}, 33, alinéa 1^{er}, 42, alinéa 2 du Code pénal militaire, à l'article 44 (nouveau) du même Code (voir article 9 en projet et amendement y relatif) et à l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 13 novembre 1915 concernant les mutilations volontaires en temps de guerre.

Dans tous les cas, elle est une peine correctionnelle sanctionnant des délits. Il y a lieu dans ces cas de prévoir une peine de remplacement par l'admission de circonstances atténuantes. Cette peine (l'arrêt militaire) fait l'objet d'un nouvel alinéa.

Dans tous les autres cas, la destitution est une peine accessoire, soit en matière criminelle [article 3 en projet, relatif à l'article 7, alinéa 1^{er} (nouveau) du Code pénal militaire], soit en matière correctionnelle [article 3 en projet, relatif à l'article 7, alinéa 2 (nouveau) du même Code].

Dans les cas prévus aux articles 27, 33, alinéa 2, 37 et 54 du même Code, elle est soit criminelle, soit correctionnelle selon la nature de la peine principale prononcée pour les infractions prévues aux articles précités.

Pour la destitution comme peine accessoire, il n'y a pas lieu de prévoir une peine de remplacement, pour les mêmes motifs que ceux énoncés ci-dessus à propos de la peine de dégradation militaire.

Tenant compte du fait que la destitution ne peut être remplacée que comme peine principale en matière correctionnelle, il n'y a plus lieu de faire la distinction, telle que celle-ci était formulée dans l'article 12 en projet.

Het achtstelid (betreffende de militaire gevangenisstraf) werd ook geherformuleerd om rekening te houden met de afschaffing van de geldboete en de invoering van de nieuwe straf van militair arrest.

De heer Bougard dient een subamendement in op het regeringsamendement. Het luidt als volgt:

« In het voorgestelde artikel 59 de woorden « Bestaan er verzachtende omstandigheden » te doen vervallen. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij de amendementen op de artikelen 46 en 48.

De minister vraagt de verwerping van het amendement, om dezelfde reden als bij de voorgaande amendementen.

Het subamendement wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

Het regeringsamendement wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 13

De heer Vermeiren dient een amendement in dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 22 te vervangen als volgt:

« Artikel 22. — De tuchtstraffen zijn:

1° de terechtwijzing;

2° de vermaning;

3° één tot vier consignes;

4° het eenvoudig arrest van 1 tot 8 dagen;

5° het zwaar arrest van 1 tot 4 dagen. »

Verantwoording

De wet van 14 januari 1975, gewijzigd door de wet van 8 juni 1978, voorziet in deze berisping (zie art. 22, 1°, a, en 23). Deze eerste straf laat zich op perfecte wijze opnemen in een geleidelijke opklimming van de tuchtstraffen, die niet te abrupt is.

De minister verwijst naar de analyse van de artikelen op blz. 9 van het ontwerp van wet en vraagt de verwerping van het amendement.

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 14

Dit artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

L'alinéa 8 (relatif à l'emprisonnement militaire) a également été reformulé pour tenir compte de la suppression de la peine d'amende et de l'introduction de la nouvelle peine d'arrêt militaire.

M. Bougard propose un sous-amendement à l'amendement du Gouvernement, rédigé comme suit:

« A l'article 59 proposé, supprimer les mots « Lorsqu'il existe des circonstances atténuantes. »

Justification

Même justification que pour les amendements aux articles 46 et 48.

Le ministre demande le rejet de l'amendement, pour les mêmes motifs que les précédents.

Le sous-amendement est rejeté par 11 voix contre 2.

L'amendement du gouvernement est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Article 13

M. Vermeiren dépose un amendement visant à remplacer l'article 22 proposé à cet article, par ce qui suit:

« Article 22. — Les punitions disciplinaires sont:

1° le rappel à l'ordre;

2° la remontrance;

3° une à quatre consignes;

4° les arrêts simples de 1 à 8 jours;

5° les arrêts de rigueur de 1 à 4 jours. »

Justification

La loi du 14 janvier 1975, modifiée par la loi du 8 juin 1978, prévoit cette réprimande (cf. l'article 22, 1°, a, et l'article 23). Cette première sanction peut très bien s'intégrer dans une échelle progressive des punitions disciplinaires qui ne soit pas trop abrupte.

Le ministre renvoie à l'analyse des articles, page 9 du projet de loi, et demande le rejet de l'amendement.

L'amendement est rejeté par 10 voix et 3 abstentions.

L'article est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Article 14

L'article est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Artikel 15

De Regering dient het volgende amendement in:

« In dit artikel, dat artikel 25 van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht vervangt, het eerste lid van artikel 25 te vervangen als volgt :

« Artikel 25. — Het consigne is slechts van toepassing in periode van vrede op :

1° de dienstplichtigen;

2° de andere militairen wanneer zij zich in de deelstand « in vorming » bevinden. »

Verantwoording

Deze wijziging steunt op dezelfde criteria als die welke aan de basis lagen van het amendement op artikel 9, 1°.

Het is inderdaad wenselijk in deze context de terminologie te gebruiken die gedefinieerd wordt in de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden.

Het amendement wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met dezelfde stemmenverhouding.

Artikelen 16 tot 23

Deze artikelen worden aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 24

De heer Vermeiren stelt voor in artikel 107, § 2, eerste lid, de woorden « drie jaar » te vervangen door de woorden « twee jaar ».

Verantwoording

De militaire strafwet voorzag in een maximum van twee jaar. Er is geen concreet argument dat een verhoging van de maximum straf verantwoordt. Dit amendement moet samen gelezen worden met het amendement op artikel 9 tot wijziging van artikel 44 van de wet van 27 mei 1870, waar voorgesteld wordt de maximale gevangenisstraf te beperken tot twee jaar.

De minister vraagt de verwerping van het amendement om de bovengenoemde redenen.

Het amendement wordt verworpen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Article 15

Le Gouvernement propose l'amendement suivant :

« A cet article, qui remplace l'article 25 de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées, remplacer l'alinéa 1^{er} de l'article 25 par ce qui suit :

« Article 25. — La consigne est seulement applicable en période de paix :

1° aux miliciens;

2° aux autres militaires lorsqu'ils se trouvent dans la sous-position « en formation. »

Justification

Cette modification s'appuie sur les mêmes critères que ceux qui figurent à la base de l'amendement relatif à l'article 9, 1°.

Il est en effet préférable d'utiliser dans le présent contexte la terminologie définie dans la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver.

L'amendement est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L'article amendé est adopté par le même vote.

Articles 16 à 23

Ces articles sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Article 24

M. Vermeiren propose au § 2, premier alinéa, de l'article 107 proposé à cet article, de remplacer les mots « trois ans » par les mots « deux ans ».

Justification

Le Code pénal militaire prévoyait un maximum de deux ans. Il n'y a pas d'argument concret qui puisse justifier un relèvement de la peine maximum. Cet amendement doit être lu conjointement avec l'amendement à l'article 9 modifiant l'article 44 de la loi du 27 mai 1870, dans lequel on propose de limiter à deux ans la peine maximum d'emprisonnement.

Le ministre demande le rejet de l'amendement pour les raisons déjà invoquées plus haut.

L'amendement est rejeté par 10 voix et 3 abstentions.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 25 (nieuw)

De Regering stelt voor een artikel 25 (nieuw) toe te voegen, luidende:

« Artikel 25. — Artikel 65, § 3, tweede lid, van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De staat van dienstweigering heft die van wederspanning op. Bij het verstrijken van de termijn bepaald in artikel 107, § 1, 1^o, wordt de dienstweigeraar als deserteur beschouwd. »

Verantwoording

Dit artikel behelst een technische aanpassing van artikel 65, § 3, van de gecoördineerde dienstplichtwetten, om het in overeenstemming te brengen met de bij het artikel 24 besproken wijziging van artikel 107, § 2, van de gecoördineerde dienstplichtwetten.

Vermits de in artikel 107, § 1, bedoelde dienstweigeraars aan de rechtsmacht van het militaire gerecht onttrokken worden, dient in artikel 65, § 3, iedere wijziging naar de « militaire overheid » geschrapt te worden.

Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

IV. STEMMING

Het geamendeerde ontwerp van wet in zijn geheel wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Het verslag is eenparig goedgekeurd door de 13 aanwezige leden.

De Rapporteur, Hubert VAN WAMBEKE. De Voorzitter, Nestor-H. PECRIAUX.

L'article est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Article 25 (nouveau)

Le Gouvernement propose d'ajouter un article 25 (nouveau), rédigé comme suit:

« Article 25. — L'article 65, § 3, alinéa 2, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

« L'état d'insoumission supprime l'état de réfractariat. Dès l'expiration du délai fixé à l'article 107, § 1^{er}, 1^o, l'insoumis est réputé déserteur. »

Justification

Cet article constitue une adaptation technique de l'article 65, § 3, des lois coordonnées sur la milice, en vue de le mettre en concordance avec la modification de l'article 107, § 2, des lois coordonnées sur la milice, commentée à l'article 24.

Puisque le jugement des insoumis visés dans l'article 107, § 1^{er}, est enlevé à la juridiction militaire, il convient de supprimer toute référence à « l'autorité militaire » à l'article 65, § 3.

L'amendement est adopté par 10 voix contre 1 et 2 abstentions.

IV. VOTE

L'ensemble du projet de loi, amendé, est adopté par 11 voix contre 2.

Le rapport est approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur, Hubert VAN WAMBEKE. Le Président, Nestor-H. PECRIAUX.

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE**

HOOFDSTUK I

**Wijzigingen van de wet van 27 mei 1870
houdende het Militair Strafwetboek**

Artikel 1

In artikel 1 van de wet van 27 mei 1870 houdende het Militair Strafwetboek, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1923, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste zin, worden de woorden « In lijfstraffelijke zaken » vervangen door de woorden « In criminele zaken »;

2° in de tweede zin wordt het woord « boetstraffelijke » vervangen door het woord « correctionele »;

3° de derde zin wordt vervangen door de volgende bepaling:

« In criminele en correctionele zaken: de militaire degradatie; de afzetting; de beroving van de graad; »;

4° artikel 1 wordt aangevuld als volgt:

« In correctionele en politiezaken: het militair arrest. ».

Art. 2

In dezelfde wet wordt een artikel *4bis* ingevoegd, luidende:

« *Artikel 4bis.* — De beroving van de graad is toepasselijk op alle militairen beneden de rang van officier. Zij heeft tot gevolg de veroordeelde te beroven van de graad en van het recht om er de kentekens van te dragen. ».

Art. 3

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 7.* — De rechtbanken spreken de afzetting uit tegen ieder officier die krachtens het Militair Strafwetboek veroordeeld wordt tot een criminele straf waarop de wet geen militaire degradatie stelt.

De rechtbanken kunnen de afzetting uitspreken tegen ieder officier veroordeeld wegens de wanbedrijven vervat in hoofdstuk V, titel VII, boek II, en in hoofdstuk I en de afdelingen II en III van hoofdstuk II,

**TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION**

CHAPITRE PREMIER

**Modifications à la loi du 27 mai 1870
contenant le Code pénal militaire**

Article 1^{er}

A l'article 1^{er} de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire, modifié par la loi du 24 juillet 1923, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans la première phrase du texte néerlandais les mots « In lijfstraffelijke zaken » sont remplacés par les mots « In criminele zaken »;

2° dans la deuxième phrase du texte néerlandais le mot « boetstraffelijke » est remplacé par le mot « correctionele »;

3° la troisième phrase est remplacée par la disposition suivante:

« En matières criminelle et correctionnelle: la dégradation militaire; la destitution; la privation du grade; »;

4° l'article 1^{er} est complété comme suit:

« En matière correctionnelle et de police: l'arrêt militaire. ».

Art. 2

Un article *4bis*, rédigé comme suit est inséré dans la même loi:

« *Article 4bis.* — La privation du grade s'applique à tous les militaires au-dessous du rang d'officier. Elle a pour effet de priver le condamné de son grade et du droit d'en porter les insignes. ».

Art. 3

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 7.* — Les tribunaux prononcent la destitution contre tout officier condamné en vertu du Code pénal militaire, à une peine criminelle à laquelle la loi n'attache pas la dégradation militaire.

Les tribunaux peuvent prononcer la destitution contre tout officier condamné du chef des délits prévus au chapitre V, titre VII, livre II, et au chapitre I^{er} et aux sections II et III du chapitre II, titre IX,

titel IX, boek II van het gewoon Strafwetboek, indien hij wegens die wanbedrijven niet veroordeeld werd tot de militaire degradatie.».

Art. 4

Artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 24 juli 1923, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 8.* — De rechtbanken spreken de beroving van de graad uit tegen ieder militair beneden de rang van officier die krachtens het Militair Strafwetboek veroordeeld wordt tot een criminele straf waarop de wet geen militaire degradatie stelt.

De rechtbanken kunnen de beroving van de graad uitspreken tegen ieder militair beneden de rang van officier veroordeeld tot militaire gevangenisstraf of tot gevangenisstraf overeenkomstig het Militair Strafwetboek of wegens de wanbedrijven vervat in hoofdstuk V, titel VII, boek II en in hoofdstuk I en de afdelingen II en III van hoofdstuk II, titel IX, boek II van het gewoon Strafwetboek, indien hij wegens die wanbedrijven niet veroordeeld werd tot de militaire degradatie.».

Art. 5 (oud art. 6)

Artikel 14 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 24 juli 1923, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

« *Artikel 14.* — De straf van militair arrest bedraagt in correctionele zaken ten minste acht dagen en, behoudens de in de wet bepaalde gevallen, ten hoogste dertig dagen. Ze bedraagt minder dan acht dagen zonder dat ze minder dan een dag kan zijn in politiezaken. Ze brengt tijdens haar duur, buiten de uren van de normale dienst of van de diensten van algemeen belang, de afzondering van de veroordeelde in een gesloten kamer van een militaire instelling onder het toezicht van de korpscommandant met zich mee.».

Art. 6 (oud art. 7)

In artikel 24, vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1923, wordt het woord « tuchtstraf » vervangen door de woorden « straf van militair arrest ».

Art. 7 (oud art. 8)

In artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1923, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de woorden « drie maanden of drie jaar » vervangen door de woorden « drie maanden tot drie jaar »;

livre II du Code pénal ordinaire, s'il n'a pas été condamné, à raison de ces délits, à la dégradation militaire.».

Art. 4

L'article 8 de la même loi, modifié par la loi du 24 juillet 1923, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 8.* — Les tribunaux prononcent la privation du grade contre tout militaire au-dessous du rang d'officier condamné en vertu du Code pénal militaire à une peine criminelle à laquelle la loi n'attache pas la dégradation militaire.

Les tribunaux peuvent prononcer la privation de grade contre tout militaire au-dessous du rang d'officier condamné à l'emprisonnement militaire ou à l'emprisonnement, en vertu du Code pénal militaire ou du chef des délits prévus au chapitre V, titre VII, livre II, et au chapitre I^{er} et aux sections II et III du chapitre II, titre IX, livre II du Code pénal ordinaire, s'il n'a pas été condamné, à raison de ces délits, à la dégradation militaire.».

Art. 5 (ancien art. 6)

L'article 14 de la même loi, abrogé par la loi du 24 juillet 1923, est rétabli dans la rédaction suivante:

« *Article 14.* — La peine d'arrêt militaire est en matière correctionnelle de huit jours au moins et, sauf les cas prévus par la loi, de trente jours au plus. Elle est de moins de huit jours, sans qu'elle puisse être inférieure à un jour, en matière de police. Elle entraîne pendant sa durée, en dehors des heures du service normal ou d'intérêt général, l'isolement du condamné dans un local fermé d'un établissement militaire, sous la surveillance du chef de corps.».

Art. 6 (ancien art. 7)

A l'article 24, alinéa 4, de la même loi, modifié par la loi du 24 juillet 1923, le mot « disciplinaire » est remplacé par les mots « d'arrêt militaire ».

Art. 7 (ancien art. 8)

A l'article 25 de la même loi, modifié par la loi du 24 juillet 1923, sont apportées les modifications suivantes:

1^o à l'alinéa 1^{er} du texte néerlandais les mots « drie maanden of drie jaar » sont remplacés par les mots « drie maanden tot drie jaar »;

2^o in het eerste lid worden de woorden « eene tuchtstraf » vervangen door de woorden « een straf van militair arrest »;

3^o in het derde lid worden de woorden « eenen tuchtmaatregel » vervangen door de woorden « een straf van militair arrest ».

Art. 8 (oud art. 9)

De artikelen 43 tot 50 van dezelfde wet worden vervangen door de volgende bepalingen:

« *Artikel 43.* — Deserteur is:

1^o de militair die zonder toestemming afwezig is uit zijn eenheid en zich niet bij deze vervoegd heeft in periode van oorlog na drie dagen, in periode van vrede na veertien dagen;

2^o de militair die, hetzij zich zonder toestemming van zijn eenheid verwijdt wanneer deze wordt aangewend in het kader bepaald in artikel 3, § 1, 1^o en 2^o, a), van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden, hetzij zich niet onmiddellijk bij zijn eenheid vervoegt wanneer hij overeenkomstig artikel 3, § 2, 3^o, van dezelfde wet op preadvies wordt gesteld met het oog op de aanwending van zijn eenheid in het voornoemde kader;

3^o de militair die, in aanwezigheid van de vijand, zijn eenheid verlaat;

4^o de militair die overloopt naar de vijand.

Artikel 44. — De deserteur bedoeld in artikel 43, 1^o en 2^o, wordt gestraft met afzetting indien hij officier is, en met militaire gevangenisstraf van twee maanden tot drie jaar indien hij geen officier is.

Artikel 45. — De deserteur bedoeld in artikel 43, 3^o, wordt gestraft met opsluiting. Hij kan bovendien veroordeeld worden tot militaire degradatie.

Artikel 46. — De deserteur bedoeld in artikel 43, 4^o, wordt gestraft met de doodstraf. Hij wordt bovendien veroordeeld tot militaire degradatie.

Artikel 47. — Als desertie met samenspanning wordt beschouwd, elke desertie door ten minste twee militairen in gemeen overleg gepleegd.

Artikel 48. — § 1. De leider van een samenspanning leidende tot desertie zoals bedoeld in artikel 43, 1^o en 2^o, wordt gestraft met gevangenisstraf van twee tot vijf jaar, zelfs indien hij zelf geen desertie begaan heeft.

§ 2. De leider van een samenspanning leidende tot desertie in aanwezigheid van de vijand zoals bedoeld in artikel 43, 3^o, of tot desertie naar de vijand zoals bedoeld in artikel 43, 4^o, wordt gestraft met de doodstraf, zelfs indien hij zelf geen desertie begaan heeft. Hij wordt bovendien veroordeeld tot militaire degradatie, indien hij militair is.

2^o à l'alinéa 1^{er}, le mot « disciplinaire » est remplacé par les mots « d'arrêt militaire »;

3^o à l'alinéa 3, le mot « disciplinairement » est remplacé par les mots « d'une peine d'arrêt militaire ».

Art. 8 (ancien art. 9)

Les articles 43 à 50 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes:

« *Article 43.* — Est déserteur:

1^o le militaire qui est absent de son unité sans autorisation et n'a pas rejoint celle-ci en période de guerre après trois jours, en période de paix après 14 jours;

2^o le militaire qui, soit s'absente sans autorisation de son unité lorsque celle-ci est mise en œuvre dans le cadre défini à l'article 3, § 1^{er}, 1^o et 2^o, a), de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver, soit ne rejoint pas immédiatement son unité lorsqu'il est mis sur préavis conformément à l'article 3, § 2, 3^o, de la même loi, en vue de la mise en œuvre de son unité dans le cadre précité;

3^o le militaire qui, étant en présence de l'ennemi, abandonne son unité;

4^o le militaire qui passe à l'ennemi.

Article 44. — Le déserteur visé à l'article 43, 1^o et 2^o, est puni de la destitution s'il est officier, et d'un emprisonnement militaire de deux mois à trois ans s'il n'est pas officier.

Article 45. — Le déserteur visé à l'article 43, 3^o est puni de réclusion. Il peut en outre être condamné à la dégradation militaire.

Article 46. — Le déserteur visé à l'article 43, 4^o, est puni de la peine de mort. Il est, en outre, condamné à la dégradation militaire.

Article 47. — Est réputée désertion avec complot, toute désertion effectuée de concert par au moins deux militaires.

Article 48. — § 1^{er}. Le chef d'un complot aboutissant à la désertion visée à l'article 43, 1^o et 2^o, est puni de deux à cinq ans d'emprisonnement, même s'il n'a pas lui-même déserté.

§ 2. Le chef d'un complot aboutissant à la désertion en présence de l'ennemi, visée à l'article 43, 3^o, ou tendant à la désertion à l'ennemi, visée à l'article 43, 4^o, est puni de la peine de mort, même s'il n'a pas déserté lui-même. Il est en outre, s'il est militaire, condamné à la dégradation militaire.

Artikel 49. — De termijnen bedoeld in artikel 43, 1^o, zijn vrije termijnen. Ze beginnen te lopen vanaf de eerste dag die volgt op de dag waarop de afwezigheid werd vastgesteld.

Artikel 50. — Onder « eenheid » wordt verstaan elke georganiseerde formatie die behoort tot of in dienst staat van de krijgsmacht.

Onder « vijand » wordt verstaan elke macht, formatie of bende die een gewapende operatie uitvoert op bevel, voor rekening of met de hulp van een land waarmee België in oorlog of in gewapend conflict is.

Wanneer de in het eerste lid bepaalde eenheid wordt geroepen om tussenbeide te komen op het grondgebied van een vreemde Staat, wordt onder « vijand » verstaan elke macht, formatie of bende die een gewapende operatie tegen deze eenheid uitvoert. »

Art. 9 (oud art. 10)

De artikelen 51 en 52 van dezelfde wet, gewijzigd bij de besluitwet van 11 oktober 1916, worden opgeheven.

Art. 10 (oud art. 11)

Artikel 54, vierde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Daarenboven kan de schuldige, indien hij officier is, afgezet worden; indien hij militair beneden de rang van officier is, kan hij van zijn graad beroofd worden. »

Art. 11 (oud art. 12)

Artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1923, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 59.* — Bestaan er verzachtende omstandigheden, dan:

wordt de doodstraf bedoeld in de artikelen 17, 19 tot 21, 31, 46 en 48, § 2, vervangen door levenslange of tijdelijke hechtenis;

wordt de doodstraf bedoeld in de artikelen 23, 25 en 28 vervangen, hetzij door hechtenis, hetzij door correctionele gevangenisstraf;

wordt de hechtenisstraf bedoeld in de artikelen 28 en 31 vervangen door correctionele gevangenisstraf;

wordt de opsluitingsstraf bedoeld in de artikelen 30 en 45 vervangen door correctionele gevangenisstraf;

wordt de afzetting vervangen door het militair arrest, waarvan de duur tot het dubbel van zijn maximum gebracht kan worden;

Article 49. — Les délais prévus à l'article 43, 1^o, sont des délais francs. Ils commencent à courir au premier jour qui suit le jour où l'absence a été constatée.

Article 50. — Le terme « unité » s'entend de toute formation organisée faisant partie des forces armées ou au service de celles-ci.

Le terme « ennemi » s'entend de toute force, formation ou bande qui exécute une opération armée aux ordres, pour le compte ou avec l'aide d'un pays avec lequel la Belgique est en guerre ou en conflit armé.

Lorsque l'unité définie à l'alinéa 1^{er} est appelée à intervenir sur le territoire d'un Etat étranger, le terme « ennemi » entend de toute force, formation ou bande qui exécute une opération armée contre cette unité. »

Art. 9 (ancien art. 10)

Les articles 51 et 52 de la même loi, modifiés par l'arrêté-loi du 11 octobre 1916, sont abrogés.

Art. 10 (ancien art. 11)

L'article 54, alinéa 4, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« En outre, si le coupable est officier, il peut être destitué; s'il est militaire au-dessous du rang d'officier, il peut être privé de son grade. »

Art. 11 (ancien art. 12)

L'article 59 de la même loi, modifié par la loi du 24 juillet 1923, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 59.* — Lorsqu'il existe des circonstances atténuantes:

la peine de mort, visée aux articles 17, 19 à 21, 31, 46 et 48, § 2, est remplacée par la détention à perpétuité ou à temps;

la peine de mort, visée aux articles 23, 25 et 28, est remplacée soit par la détention, soit par l'emprisonnement correctionnel;

la peine de détention, visée aux articles 28 et 31, est remplacée par l'emprisonnement correctionnel;

la peine de réclusion, visée aux articles 30 et 45 est remplacée par l'emprisonnement correctionnel;

la destitution est remplacée par l'arrêt militaire dont la durée peut être portée au double de son maximum;

wordt de militaire gevangenisstraf vervangen, hetzij door een militaire gevangenisstraf van kortere duur, hetzij door het militair arrest;

kan het militair arrest worden vervangen door het militair arrest van kortere duur.»

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht

Art. 12 (oud art. 13)

Artikel 22 van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 22.* — De tuchtstraffen zijn:

- 1° de vermaning;
- 2° één tot vier consignes;
- 3° het eenvoudig arrest van 1 tot 8 dagen;
- 4° het zwaar arrest van 1 tot 4 dagen.»

Art. 13 (oud art. 14)

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 23.* — Voor de toepassing van deze wet wordt het zwaar arrest beschouwd als een zware straf, de andere straffen als lichte straffen.»

Art. 14 (oud art. 15)

Artikel 25 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 25.* — Het consigne is slechts van toepassing in periode van vrede op:

- 1° de dienstplichtigen;
- 2° de andere militairen wanneer zij zich in de deelstand « in vorming » bevinden.

Het duurt vier uur gedurende welke de gestrafte militair:

- 1° aanwezig moet zijn in de eenheid buiten de diensturen;
- 2° moet deelnemen aan de diensten van algemeen belang;
- 3° zich niet naar de kantine, het rooklokaal of een andere ontspanningsgelegenheid mag begeven.»

L'emprisonnement militaire est remplacé soit par un emprisonnement militaire de moindre durée, soit par l'arrêt militaire;

L'arrêt militaire peut être remplacé par l'arrêt militaire de moindre durée.»

CHAPITRE II

Modifications à la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées

Art. 12 (ancien art. 13)

L'article 22 de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées, modifié par la loi du 8 juin 1978, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 22.* — Les punitions disciplinaires sont:

- 1° la remontrance;
- 2° une à quatre consignes;
- 3° les arrêts simples de 1 à 8 jours;
- 4° les arrêts de rigueur de 1 à 4 jours.»

Art. 13 (ancien art. 14)

L'article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 23.* — Pour l'application de la présente loi, les arrêts de rigueur sont considérés comme une punition majeure, les autres punitions comme des punitions mineures.»

Art. 14 (ancien art. 15)

L'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 25.* — La consigne est seulement applicable en période de paix:

- 1° aux miliciens;
- 2° aux autres militaires lorsqu'ils se trouvent dans la sous-position « en formation ».

Elle est d'une durée de quatre heures pendant lesquelles le militaire puni:

- 1° doit être présent à l'unité en dehors des heures de service;
- 2° doit participer aux services d'intérêt général;
- 3° ne peut se rendre à la cantine, à la tabagie ou dans un autre lieu de délassement.»

Art. 15 (oud art. 16)

Artikel 27 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 27.* — Het zwaar arrest brengt, tijdens de duur van de straf, de aanwezigheid van de gestrafte militair op een door de militaire autoriteit bepaalde plaats met zich mee.

De met zwaar arrest gestrafte militair neemt echter deel aan de normale dienst en aan de diensten van algemeen belang, behalve in uitzonderlijke gevallen door de korpscommandant te beoordelen. »

Art. 16 (oud art. 17)

Artikel 28 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 28.* — § 1. Het zwaar arrest kan ten hoogste op acht dagen worden gebracht:

1° indien het tuchtvergrijp bedreven wordt gedurende een gewapende operatie of een daarmee gelijkgestelde operatie;

2° wanneer de militair een nieuw tuchtvergrijp heeft begaan vooraleer zes maanden verlopen zijn sinds hij definitief gestraft werd voor een vorig tuchtvergrijp waarop een zware straf staat.

§ 2. Onder « gewapende operatie » zoals bepaald in § 1, wordt verstaan iedere gevechts- of verdedigingsoperatie op het nationale grondgebied, met uitzondering van de operaties ter handhaving of tot herstel van de interne openbare orde waaraan de militairen zonder wapen deelnemen.

Met de gewapende operaties worden gelijkgesteld de operaties met het oog op de handhaving of het herstel van de vrede in het kader van operaties die gevoerd worden door een internationale instelling waarvan België lid is, of de operaties die door België alleen of in overleg met een andere Staat worden ondernomen op het grondgebied van een vreemde Staat. »

Art. 17 (oud art. 18)

Artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 29.* — De tuchtstraffen worden op het strafblad ingeschreven wanneer zij definitief uitgesproken zijn. »

Art. 18 (oud art. 19)

Artikel 31, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

Art. 15 (ancien art. 16)

L'article 27 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 27.* — Les arrêts de rigueur impliquent, pendant la durée de la punition, la présence du militaire puni dans un endroit désigné par l'autorité militaire.

Toutefois, le militaire puni d'arrêts de rigueur participe au service normal et aux services d'intérêt général sauf dans des cas exceptionnels, à apprécier par le chef de corps. »

Art. 16 (ancien art. 17)

L'article 28 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 28.* — § 1^{er}. Les arrêts de rigueur peuvent être portés à huit jours au maximum:

1° si la transgression disciplinaire est commise pendant une opération armée ou une opération assimilée à celle-ci;

2° lorsque le militaire a commis une nouvelle transgression disciplinaire avant que six mois ne se soient écoulés depuis qu'il a été définitivement puni pour une précédente transgression disciplinaire sanctionnée par une punition majeure.

§ 2. L'expression « opération armée » telle que définie au § 1^{er}, s'entend de toute opération de combat ou de défense sur le territoire national, à l'exclusion des opérations de maintien ou de rétablissement de l'ordre public interne auxquelles les militaires participent sans arme.

Sont assimilées aux opérations armées, les opérations de maintien ou de rétablissement de la paix, dans le cadre d'opérations menées par une organisation internationale dont la Belgique est membre, ou les opérations entreprises par la Belgique sur le territoire d'un Etat étranger, seule ou en concertation avec un autre Etat. »

Art. 17 (ancien art. 18)

L'article 29 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 29.* — Les punitions disciplinaires sont inscrites au feuillet de punitions lorsqu'elles sont prononcées de façon définitive. »

Art. 18 (ancien art. 19)

L'article 31, § 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. De lichte straffen mogen evenwel opgelegd worden door de meerdere die ten opzichte van de betrokken militair de bevoegdheden van eenheidscommandant uitoefent.

Het eerste lid is niet van toepassing op de eenvoudige arreststraffen opgelegd aan de officieren. »

Art. 19 (oud art. 20)

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 32. — § 1. Bij ontstentenis van beroep kan de meerdere die de bevoegdheden van korpscommandant uitoefent, na het advies te hebben ingewonnen van de overheid die de straf heeft opgelegd, de straf wijzigen, vernietigen of de uitvoering ervan opschorten. Hij mag de straf slechts verzwaren na de gestrafte militair te hebben gehoord die, in dat geval, beroep mag aantekenen.

§ 2. Een definitief uitgesproken straf kan vernietigd worden door de chef van de generale staf:

1° hetzij op aanvraag of ambtshalve:

a) indien de procedureregelen geschonden zijn;
b) indien het bewijs wordt geleverd dat de betrokken militair het tuchtvergriep waarvoor de straf is opgelegd, niet gepleegd heeft en dat dit bewijs niet in de loop van de rechtspleging geleverd kon worden om een reden onafhankelijk van de wil van de militair;

2° hetzij ambtshalve, indien hij oordeelt dat de feiten in de gegeven omstandigheden geen tuchtvergriep vormen. »

Art. 20 (oud art. 21)

Artikel 39, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

« de vermaning uitgezonderd ».

Art. 21 (oud art. 22)

Artikel 42 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 42. — De tuchtvordering verjaart door verloop van één jaar te rekenen van de dag waarop het vergriep is gepleegd.

De verjaring wordt gestuit door elke handeling van onderzoek of tuchtvervolgning die verricht wordt binnen de in het vorige lid bepaalde termijn. Met die handeling begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen.

De dag waarop het vergriep is gepleegd alsook de dag waarop de daad van stuiting heeft plaatsgehad, zijn in de termijn begrepen.

« § 2. Les punitions mineures peuvent toutefois être infligées par le supérieur qui exerce les attributions de commandant d'unité à l'égard du militaire en cause.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux punitions d'arrêts simples infligées aux officiers. »

Art. 19 (ancien art. 20)

L'article 32 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 32. — § 1^{er}. En l'absence d'appel, le supérieur qui exerce les attributions de chef de corps à l'égard du militaire en cause peut, après avoir pris l'avis de l'autorité qui a puni, modifier, annuler la punition ou en suspendre l'exécution. Il ne peut aggraver la punition qu'après avoir entendu le militaire puni qui, dans ce cas, peut interjeter appel.

§ 2. Une punition prononcée de façon définitive peut être annulée par le chef de l'état-major général:

1° soit sur demande ou d'office:

a) s'il y a eu violation des règles de la procédure;
b) s'il est apporté la preuve que le militaire en cause n'a pas commis la transgression disciplinaire ayant motivé la punition infligée et que cette preuve n'ait pu être apportée au cours de la procédure pour un motif indépendant de la volonté du militaire;

2° soit d'office, s'il estime que les faits ne constituent pas une transgression disciplinaire dans les circonstances de la cause. »

Art. 20 (ancien art. 21)

L'article 39, alinéa 1^{er}, de la même loi est complété comme suit:

« sauf pour la remontrance ».

Art. 21 (ancien art. 22)

L'article 42 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 42. — L'action disciplinaire est prescrite après un an à compter du jour où la transgression a été commise.

La prescription est interrompue par tout acte d'instruction ou de poursuite disciplinaire effectué dans le délai fixé par l'alinéa précédent. Cet acte fait courir un nouveau délai d'égale durée.

Le jour où la transgression a été commise ainsi que celui où l'acte interruptif a été fait sont comptés dans les délais.

De verjaring wordt geschorst wanneer de betrokken militair van het leger is gescheiden of wanneer een gerechtelijke procedure lopend is.»

La prescription est suspendue quand le militaire en cause est séparé de l'armée ou lorsqu'une procédure judiciaire est en cours.»

HOOFDSTUK III

CHAPITRE III

Wijzigingen van de dienstplichtwetten gecoördineerd op 30 april 1962

Modifications aux lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962

Art. 22 (oud art. 23)

Art. 22 (ancien art. 23)

In artikel 107, § 1, 1^o en 2^o, van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962, wordt het woord «vijftien» vervangen door het woord «veertien».

Dans l'article 107, § 1^{er}, 1^o et 2^o, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, le mot «quinze» est remplacé par le mot «quatorze».

Art. 23 (oud art. 24)

Art. 23 (ancien art. 24)

Artikel 107, § 2, van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

L'article 107, § 2, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. De in dit artikel bedoelde inbreuken zijn strafbaar met de straffen bepaald in het Militair Strafwetboek, behalve de inbreuk bedoeld in § 1, 1^o, die strafbaar is met gevangenisstraf van twee maanden tot drie jaar.

«§ 2. Les infractions visées au présent article sont passibles des peines prévues par le Code pénal militaire, sauf celle visée au § 1^{er}, 1^o, qui est passible d'un emprisonnement de deux mois à trois ans.

Zij worden berecht door de militaire rechtbanken behalve de inbreuk bedoeld in § 1, 1^o, die, in vredes-tijd, berecht wordt door de gewone rechtbanken die uitspraak doen vóór alle andere zaken.»

Elles sont jugées par les juridictions militaires sauf celle visée au § 1^{er}, 1^o, qui est jugée, en temps de paix, par les juridictions ordinaires qui statuent toutes affaires cessantes.»

Art. 24 (oud art. 25 (nieuw))

Art. 24 (ancien art. 25 (nouveau))

Artikel 65, § 3, tweede lid, van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

L'article 65, § 3, alinéa 2, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

«De staat van dienstweigering heft die van weder-spannigheid op. Bij het verstrijken van de termijn bepaald in artikel 107, § 1, 1^o, wordt de dienstwei-geraar als deserteur beschouwd.»

«L'état d'insoumission supprime l'état de réfracta-riat. Dès l'expiration du délai fixé à l'article 107, § 1^{er}, 1^o, l'insoumis est réputé déserteur.»